

离合真邪论

Глава 27

О разъединении и соединении истинной и патогенной Ци

Желтый император спросил:

— Я слышал, что в «Девяти типах иглах» (九针) девять глав. Вы расширили их в девять раз до восьмидесяти одной. Я полностью понял их смысл.

В каноне сказано, что Ци может процветать и ослабевать, смещаться влево и вправо. С помощью верхнего следует нормализовать нижнее, с помощью левого — правое. При избытке и недостатке применять методы восполнения (бу) или опустошения (се) в точках-ручьях и точках-быстринах. Об этом я уже знаю. Все это вызвано смещением движения питательной и защитной Ци, образованием недостатка или избытка и не является результатом вторжения внешней патогенной Ци в каналы.

Теперь мне хотелось бы узнать, что происходит с больным, когда в каналы проникает внешняя патогенная Ци? Какие действия следует предпринимать?

Ци Бо ответил:

— Составляя план действий, мудрец должен соотносить его с Небом и Землей, потому как у Неба есть траектории движения светил, у Земли есть водные потоки, у Человека есть каналы.

Если в Небе и на Земле тепло, вода в водных потоках течет спокойно.

Если в Небе холод, а Земля замерзшая, вода в водных потоках замерзает.

Если в Небе летний зной, а на Земле жар, вода в водных потоках словно вскипает.

Если поднимается сильный ветер, на поверхности водных потоков появляются волны.

[Нечто подобное происходит] при проникновении внешней патогенной Ци в каналы. При холоде кровь сгущается, при летнем зное Ци размягчается и течет быстрее.

Проникновение в организм патогенного ветра можно сравнить с воздействием ветра на поверхность водного потока — пульсация в сосудах будет напоминать перекач волн.

[Патогенная Ци] постепенно перемещается по каналам и достигает отрезка Цунь-коу на руке. Пульс иногда большой, иногда мелкий. Большой пульс указывает на приход патогенной Ци, мелкий — на стабилизацию состояния.

[Патогенная Ци] не имеет фиксированного местоположения. Иногда она находится в Инь [-каналах], иногда в Ян [-каналах]. Определить это сложно. Детальную диагностику необходимо проводить путем исследования [пульса] в девяти позициях трех областей. Это позволит выявить местоположение патогенной Ци и как можно раньше принять меры для ее обуздания.

Вводить иглу при вдохе, не позволяя [жизненной] Ци идти наперекор. Оставить иглу в покое на длительное время, не позволяя распространиться патогенной Ци. Производить вращение иглы при вдохе, чтобы добиться прихода Ци¹. Во время выдоха начать [медленное] извлечение иглы.

¹ Приход Ци (得气) — возникновение у пациента ощущений ломоты, онемения, тяжести, распираания в месте укола, а также ощущение врачом напряженности на игле через некоторое время после ее введения. В современной чжэньцзю-терапии — реакция на укалывание (针感).

Только в конце выдоха извлечь иглу, чтобы большая [патогенная] Ци вышла наружу. Это называется опустошением (се).

Желтый император сказал:

— Каков метод восполнения (бу) при недостатке?

Ци Бо сказал:

— В первую очередь следует нащупать [точку] и произвести растирание [по ходу канала], резать [ногтем], чтобы рассеять [Ци и кровь], [применить массажные приемы] толкания (推, туй) и надавливания (按, ань), постукивать [пальцем], чтобы возбудить [канальную Ци], ногтем [большого или указательного пальца левой руки] надавить [на место укола], [правой рукой] ввести [иглу]. Когда восстановится свободная циркуляция [Ци], извлечь [иглу]. После [быстрого] извлечения [иглы] пальцем левой руки сразу же надавить на отверстие от иглы, чтобы закрыть [выход] духа-Шэнь [наружу].

Вводить иглу в конце выдоха, оставить ее в покое на длительное время до достижения прихода Ци, не зная дня и ночи, словно в ожидании визита знатного гостя. После прихода Ци следует принять меры к ее сохранению, дожидаться вдоха для извлечения иглы, чтобы [жизненная] Ци не вышла наружу, а осталась на своем месте. После извлечения иглы применить прием толкания и зажать отверстие от иглы [пальцем], чтобы сохранить Ци духа-Шэнь, задержать большую [жизненную] Ци [внутри организма]. Это называется восполнением (бу).

Желтый император сказал:

— Когда воздействовать на Ци?

Ци Бо сказал:

— Патогенная Ци покидает коллатерали и входит в каналы, остается в кровеносных сосудах. Когда холод [патогенной Ци] и тепло [жизненной Ци] еще не соединились, [патогенная Ци] как волны вздымается [внутри кровеносных сосудов], то приходит, то уходит, не имея постоянного места пребывания.

При появлении [патогенной Ци] необходимо тотчас подавить и остановить ее, применять методы опустошения (се), не дожидаясь того времени, когда она наберет полную силу.

Истинная Ци (真气) — это канальная Ци. [Когда патогенная Ци становится сильной, неизбежно возникнет] большой недостаток канальной Ци. [Применение методов опустошения (се) вызовет еще большее истощение канальной Ци.] Поэтому и говорится: «[Будучи слаб,] не атакуй [врага], когда он приближается [всеми силами]». Как раз об этом и сказано.

При неверном определении времени активности патогенной Ци применение методов опустошения (се) после того, как большая [патогенная] Ци уже отступила, вызовет истощение истинной Ци. После истощения она не сможет восстановиться, в результате патогенная Ци вернется, а болезнь станет более серьезной. Поэтому и говорится: «Не преследуй [врага], когда он отступает, [чтобы не растратить свои силы]». Как раз об этом и сказано.

Необходимо без промедления приступить к иглоукалыванию с применением методов опустошения (се), когда патогенная Ци только начинает распространяться. Если сделать это слишком рано или слишком поздно, кровь и Ци будут истощены, болезнь не отступит.

Поэтому и говорится: «Знание точного времени воздействия подобно нажатию на курок арбалета [с попаданием в цель одним выстрелом]. Незнание времени воздействия подобно ударам тяжелым молотком [с отсутствием результата]». Поэтому и говорится: «Тот кто умеет пользоваться арбалетом, в одно мгновение [пустит стрелу]. Тот, кто не умеет пользоваться арбалетом, не сможет пустить [стрелу], даже если будет нажимать на курок». Как раз об этом и сказано.

Желтый император сказал:

— Как производить восполнение (бу) и опустошение (се)?

Ци Бо сказал:

— В первую очередь следует атаковать патогенную Ци, как можно скорее выпустить буйствующую кровь для восстановления истинной Ци.

Когда патогенная Ци только что проникла в организм, она свободно плавает [в сосудах], не имея определенного местоположения. Если ее подтолкнуть, [поплывет] вперед, если потянуть, — остановится.

Следует производить иглоукалывание наперекор [движению пораженной патогенным] теплом крови. Когда в результате иглоукалывания эта кровь выйдет наружу, болезнь тотчас прекратится.

Желтый император сказал:

— Хорошо. Как определить состояние истинной и патогенной Ци, когда они соединились, [а пульсация в сосудах уже] не [напоминает] перекат волн?

Ци Бо сказал:

— Следует тщательно исследовать состояния недостатка и избытка путем ощупывания пульса в девяти позициях трех областей. Проверить пульс левой и правой, верхней и нижней частей тела, чтобы выявить несоответствие или ослабление, определить, какой орган поражен. Затем дожидаться подходящего времени для его лечения.

Тот, кто не владеет диагностикой пульса в девяти позициях трех областей, не может отличить Инь от Ян, разделить Небесное и Земное.

[Позиция] Земли [девяти позиций трех областей] отражает состояние Земли, [позиция] Неба — состояние Неба, [позиция] Человека — состояние Человека. Гармония во внутренних органах определяет состояние пульса [девяти позиций] трех областей. Поэтому говорится: «Не зная местоположения болезни по пульсу девяти позиций трех областей, врач не сможет отразить вторжение [патогенной Ци] при помощи иглоукалывания».

Наказание невиновных называется великой смутой.

Нарушая Великий закон жизни, истину не восстановит.

Принимать избыток за недостаток, патогенную Ци за истинную, беспорядочно производить иглоукалывание — значит стать грабителем, отнимающим у человека жизненную Ци.

Если «действовать наперекор», когда требуется «следовать по ходу», питательная и защитная Ци будут в беспорядке рассеяны, истинная Ци утрачена, патогенная Ци единовластно обоснуется в теле, человек лишится возможности прожить долгую жизнь и будет обречен на преждевременную смерть.

Без овладения диагностикой пульса в девяти позициях трех областей невозможно помогать людям обрести долголетие.

[Если врач] не овладел законами сочетания четырех времен года и пяти стихий, не понимает принципов их взаимного порождения и угнетения, помогает патогенной Ци нападать на жизненную Ци, [он] лишает человека возможности прожить долгую жизнь.

Когда патогенная Ци только что проникла в организм, она не имеет определенного местоположения. Если ее подтолкнуть, [продвинется] вперед, если потянуть, — остановится. Если в это время применить метод опустошения (се), болезнь тотчас прекратится.